

# Don Quichotte à Dulcinée

TROIS POÈMES  
de  
Paul Morand

MUSIQUE DE  
Maurice Ravel

ITR

1. CHANSON ROMANTIQUE
2. CHANSON ÉPIQUE
3. CHANSON A BOIRE

Textes français et anglais (*Baryton*)

Chaque chanson chant et piano net: 7,50

l'accompagnement d'orchestre (*en location*)

Dépose selon les traités  
internationaux.  
Propriété pour tous  
pays.



Made in France

Tous droits d'exécution  
de traduction  
de reproduction et  
d'arrangements réservés

75/34228

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*



# DON QUICHOTTE A DULCINÉE

Adaptation anglaise  
de Edward LOCKTON

Poésie de  
Paul MORAND

Musique de  
Maurice RAVEL

## III. Chanson à boire

Allegro (♩ = 184)

CHANT

PIANO

*f*

*f*

Foin du bâ - tard, il - lus - tre Da - me, Qui pour me perdre à vos doux  
La - dy a - dor'd! Wherefore this sor - row? I live in your glances div -

*mf*

yeux Dit que l'a - mour et le vin vieux Met - tent en deuil mon  
ine, Say not that love, love and good wine, Brings to us mor - tals



coeur, — mon à — me! Ah! ah!  
 grief — to — mor — row! Ah! ah!

ah!  
 ah!

*mf* Je bois A — la — joiel La joie est le seul  
*mf* Drink then! drink — to — joy! For good wine makes you  
*f*

but Où je vais droit... lors — que — j'ai... lors — que j'ai bu!  
 laugh like a merry boy! Makes you laugh, laugh like a boy!





*mf* Ah! ah! ah! la joie! Ah! ah! ah! la joie! *f*  
 Ah! ah! ah! to joy! Ah! ah! ah! to joy! La... la... la...  
 La... la... la...

La... la... la... Je bois A la joie!  
 La... la... la... Drink on, drink to joy!

Foin du ja -  
 Who wants a

loux, bru - ne mai - tres - se, Qui geind, qui pleure et fait ser -  
 maid, (not I, I'm think - ing!) A maid - en who mopes all day



-ment long, D'ê - tre tou - jours ce - pâle a - mant  
*Si - lent and pale, nev - er a song,*

Qui met de l'eau dans son i - vres - se! Ah!  
*Frown - ing to see her lov - er a - drink - ing! Ah!*

ah! ah!  
*ah! ah!*

Je bois A la  
*Drink then! drink to*



joie!  
joy!

La joie est le seul but Où je vais droit... lors que  
For good wine makes you laugh like a merry boy! Makes you

*mf*

— j'ai... lors que j'ai bu! Ah! ah! ah! la joie! ah! ah! ah! la  
— laugh, laugh like a boy! Ah! ah! ah! to joy! ah! ah! ah! to

*mf* *f* *mf* *mf*

joie!  
joy!

La... la... la... la... la... la... Je bois — A la  
La... la... la... la... la... la... Drink on, — drink to

*f* *cresc.* *f*

joie!  
joy!

*ff*



# Œuvres de MAURICE RAVEL

## Piano à 2 mains

Adagio du Concerto, par G. Samazeuilh . . .	10. »
Adélaïde ou le Langage des Fleurs . . .	30. »
(Valse nobles et sentimentales)	
Berceuse sur le nom de Fauré . . .	7.50
Bolero, transcrit par R. Branga . . .	12.50
Concerto . . .	40. »
Daphnis et Chloé, ballet en 3 tableaux . . .	60. »
— Fragments symphoniques : Nocturne, Interlude, Danse guerrière, par l'auteur . . .	20. »
— Danse gracieuse et légère de Daphnis (1 <sup>re</sup> partie), par l'auteur . . .	10. »
— Scène de Daphnis et Chloé (3 <sup>e</sup> partie), par l'auteur . . .	12.50
<b>L'Enfant et les Sortilèges :</b>	
Five o'clock, fox-trot . . .	10. »
Five o'clock, fox-trot, fantaisie par Gil Marchex . . .	17.50
Valses (Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx) . . .	12.50
<b>Gaspard de la nuit.</b> Trois poèmes d'après Aloysius Bertrand.	
Ondine . . .	15. »
Le Gibet . . .	8.75
Scarbo . . .	20. »
Les trois réunis en recueil . . .	30. »
<b>L'Heure Espagnole,</b> fantaisie par L. Roques . . .	15. »
<b>Introduction et Allegro,</b> avec Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette, transcrip. . .	17.50
<b>Kaddisch,</b> extrait des Mélodies Hébraïques. Transcription par A. Ziloti . . .	10. »
<b>Ma Mère l'Oye,</b> ballet en 1 acte avec le scénario réduit par J. Charlot, <i>Partition</i> . . .	40. »
<b>Danse du Rouet,</b> extrait . . .	10. »
<b>Ma Mère l'Oye,</b> 5 pièces enfantines, transcription par J. Charlot.	
1. Pavane de la Belle au Bois dormant . . .	5. »
2. Petit Poucet . . .	8.75
3. Laideronnette, impératrice des pagodes . . .	10. »
4. Les entretiens de la Belle et de la Bête . . .	10. »
5. Le jardin féérique . . .	6.75
En recueil . . .	20. »
<b>Menuet,</b> sur le nom d'Haydn . . .	6.75
<b>Menuet,</b> extrait du Tombeau de Couperin . . .	6.75
<b>Prélude</b> . . .	6.75
<b>Quatuor à cordes en fa,</b> transcrit . . .	35. »
<b>Rapsodie Espagnole,</b> N° 3, Habanera, transcription par J. Charlot . . .	8.75
<b>Rigaudon,</b> extrait du Tombeau de Couperin . . .	10. »
<b>Sonatine</b> . . .	17.50
<b>Menuet,</b> extrait de la Sonatine . . .	7.50
<b>Toccata,</b> extraite du Tombeau de Couperin . . .	15. »
<b>Le Tombeau de Couperin.</b> Prélude, Fugue, Forlane, Rigaudon, Menuet, Toccata . . .	35. »
<b>La Valse,</b> poème chorégraphique . . .	25. »
<b>Valses nobles et sentimentales</b> . . .	30. »

## Piano à 4 mains

Berceuse, sur le nom de Fauré . . .	10. »
Bolero, transcription par l'auteur . . .	30. »
Daphnis et Chloé, fragments symphoniques, 1 <sup>re</sup> série :	
Nocturne, Interlude, Danse guerrière, transcription . . .	25. »
2 <sup>e</sup> série : Lever du jour, Pantomime, Danse générale (L. Roques) . . .	40. »

## Piano à 4 mains (suite)

<b>L'Enfant et les Sortilèges :</b>	
Five o'clock, fox-trot . . .	12.50
Valses : Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx . . .	17.50
<b>L'Heure Espagnole,</b> fantaisie par L. Roques . . .	20. »
<b>Introduction et Allegro,</b> transcrit . . .	25. »
<b>Ma Mère l'Oye,</b> 5 pièces enfantines . . .	30. »
1. Pavane de la Belle au bois dormant . . .	7.50
2. Petit Poucet . . .	10. »
3. Laideronnette, impératrice des pagodes . . .	12.50
4. Les entretiens de la Belle et de la Bête . . .	12.50
5. Le jardin féérique . . .	8.75
<b>Ma Mère l'Oye,</b> prélude et danse du rouet, par Lucien Garban . . .	15. »
<b>Menuet,</b> sur le nom d'Haydn, transcrip. . .	10. »
<b>Menuet,</b> extrait de la Sonatine, transcrip. . .	8.75
<b>Quatuor à cordes, en fa,</b> transcription . . .	35. »
<b>Rapsodie espagnole</b> . . .	30. »
<b>Le Tombeau de Couperin,</b> transcription par L. Garban . . .	30. »
<b>Trio,</b> transcrit par L. Garban . . .	40. »
<b>Valses nobles et sentimentales,</b> transcription par L. Garban . . .	35. »
<b>La Valse,</b> poème chorégraphique . . .	35. »

## 2 Pianos à 4 mains

Bolero, par l'auteur . . .	50. »
Concerto . . .	75. »
Daphnis et Chloé, fragments symphoniques, 1 <sup>re</sup> série : Nocturne, Interlude, Danse guerrière. Transcription. Il faut pour l'exécution 2 exemplaires. Chaque . . .	25. »
Fragments symphoniques : 2 <sup>e</sup> série : Lever du jour, Pantomime, Danse générale, par L. Garban, 2 exemplaires, chaque . . .	40. »
<b>Introduction et Allegro</b> pour harpe avec accompagnement d'orchestre, transcrit par l'auteur . . .	40. »
<b>Ma Mère l'Oye,</b> 5 pièces enfantines. Transcription . . .	35. »
<b>Quatuor à cordes,</b> transcrit par L. Garban . . .	75. »
<b>Rapsodie espagnole</b> . . .	60. »
<b>La Valse,</b> poème chorégraphique . . .	75. »

## Piano et Violon

Adagio du Concerto, par G. Samazeuilh . . .	12. »
Berceuse, sur le nom de Fauré . . .	10. »
Kaddisch, transcription par L. Garban . . .	12.50
<b>Ma Mère l'Oye.</b> Extraits :	
1. Pavane de la Belle au bois dormant transcrit par L. Garban . . .	8.75
2. Le petit Poucet, trans. par L. Garban . . .	10. »
<b>Menuet,</b> extrait de la Sonatine, transcrit par L. Roques . . .	8.75
<b>Menuet,</b> extrait du Tombeau de Couperin, transcription par S. Dushkin . . .	10. »
<b>Pastourelle,</b> extraite de l'Enfant et les Sortilèges, arrangée par S. Dushkin . . .	15. »
<b>Pavane de la Belle au bois dormant,</b> transcription par Paul Lemaitre . . .	8.75
<b>Rigaudon,</b> extrait du Tombeau de Couperin, transcription par S. Dushkin . . .	12.50
<b>Sonate</b> . . .	40. »
<b>Tzigane,</b> Rapsodie de Concert . . .	40. »

## Piano et Violoncelle

Berceuse sur le nom de Fauré . . .	10. »
Malaguena, extrait de la Rapsodie espagnole . . .	12.50
Menuet, extrait de la Sonatine, transcrit . . .	8.75
Menuet, extrait du Tombeau de Couperin . . .	10. »
Pavane de la Belle au bois dormant . . .	8.75

## Piano et Flûte

Berceuse sur le nom de Fauré . . .	10. »
<b>Ma Mère l'Oye,</b> pièces enfantines.	
1. Pavane de la Belle au bois dormant, transcrite par L. Roques . . .	8.75
2. Petit Poucet, transcrit par L. Roques . . .	10. »
<b>Menuet,</b> extrait de la Sonatine, transcrit par L. Roques . . .	8.75

## Piano et Saxophone-Alto (mi b)

<b>L'Enfant et les Sortilèges :</b> Five o'clock, fox-trot. Transcrit par Viard . . .	7.50
---	------

## Piano, Violon et Violoncelle

Trio en la mineur . . .	60. »
-------------------------	-------

## Quatuors

Quatuor à cordes. Partition de poche in-16 . . .	17.50
Parties séparées . . .	40. »

## Violon et Violoncelle

Sonate . . .	40. »
--------------	-------

## Violon et Luthéal

Tzigane, Rapsodie de Concert . . .	30. »
------------------------------------	-------

## Harpe

<b>Introduction et Allegro</b> pour harpe à pédales avec accompagnement de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette.	
Harpe solo, p <sup>r</sup> l'exécution avec orchestre . . .	17.50
Partition d'orchestre . . .	50. »
Partition d'orchestre in-16 . . .	17.50
Parties d'orchestre . . .	30. »
Chaque partie supplémentaire . . .	5. »
Harpe et Piano . . .	25. »

## Orgue à pédales

<b>Petite Pastorale</b> (extraite de <i>Ma Mère l'Oye</i> , n° 2), trans. par G. Choisnel . . .	8.75
<b>Six Pièces,</b> transcriptions . . .	30. »
1. Le Jardin Féérique, extrait de <i>Ma Mère l'Oye</i> . — 2. Menuet de la Sonatine. — 3. Pavane de la Belle au Bois dormant, extrait de <i>Ma Mère l'Oye</i> . — 4. Petite Pastorale, Le Petit Poucet, extraits de <i>Ma Mère l'Oye</i> . — 5. Andante du Quatuor. — 6. Passacaille du Trio . . .	

## Orphéal

Petit Poucet, extrait de <i>Ma Mère l'Oye</i> . . .	8.75
---	------

TOUS CES PRIX SONT NETS, MAJORATION COMPRISE